



# After Winter Comes the Summer

## Pūhoi's musical heritage in song, rhyme and dance

ROGER BUCKTON, RALF HEIMRATH AND JUDITH WILLIAMS



\$45

CATEGORY: NZ History, Music

ISBN: 978-1-99-130903-7

THEMA: AVLT, 6FD, 1MBN

BISAC: MUS017000, MUS014000,

MUS015000

PUBLISHER: Massey University Press

IMPRINT: Massey University Press

PUBLISHED: June 2025

PAGE EXTENT: 176

FORMAT: Hardback

SIZE: 240 x 170mm

RIGHTS: World except Germany

AUTHORS' RESIDENCES: Ōtautahi  
Christchurch, New Zealand and Malta

ISBN 978-1-991309-03-7



9 781991 309037

### A TREASURY OF UNIQUE FOLK SONGS SUNG IN THE DEITSCH DIALECT

New Zealand's German-Bohemian settlers have played, sung and danced to the music, songs and rhymes collected in this treasury of folk music for over 150 years.

Sung in their dialect and played with traditional instruments, this music is a unique link between New Zealand and Bohemia. Bohemia was part of Czechoslovakia until 1993, when Czechoslovakia split into the Czech Republic and Slovakia. Since then Bohemia has been part of Czech Republic. To combat the threat of this heritage being lost as time passes, the songs have been painstakingly rebuilt through interviews with descendants of those first settlers, research into European folk songs and transcriptions of recordings.

*After Winter Comes the Summer* also offers insights into the lives of the people of Pūhoi, and later Ōhaupō, both in their native country and in a new and unfamiliar land. It is a case study of a small colonial New Zealand village, its development and growth, its music and culture, and its relationships and links back to Bohemia.

**'They endured much hardship, but they also seemed to know how to party' — Mark Amery, RNZ**

**'Contains many riches and makes a significant contribution to our understanding of Aotearoa New Zealand's musical and cultural history' — Samantha Owens, NZJH**

### ABOUT THE AUTHORS

**Associate Professor Roger Buckton** teaches music at the University of Canterbury and has had a long interest in the music of the Bohemian community at Pūhoi and its ancient dialect.

**Ralf Heimrath** is a senior lecturer in linguistics at the University of Malta. His research and teaching interests include language contact, language islands and the history of the German language. His and his wife Margret's parents were among the Egerlanders who migrated to Pūhoi in 1863.

The late **Judith Williams QSM** lived in Pūhoi for many years and was a teacher, a journalist, an inveterate volunteer and an historian of the community. She was a proud Bohemian descendant of the Pittners who arrived in Pūhoi in 1863.

### SALES POINTS

- Beautifully packaged
- An ideal gift
- Foreword by Pūhoi settler descendant Dame Claudia Orange